



Warszawa, dnia 05 lipca 2016 r.

Szanowny Panie

Zakład Ubezpieczeń Społecznych I Oddział w Warszawie – Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych uprzejmie informuje, iż przekazał do banku polskiego wypłatę Pana świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego za II kw. 2016 r., w terminie płatności 20.06.2016 r.

Należności zostały przekazane przez bank polski drogą elektronicznego przelewu ACH „direct deposit”, na Pana konto czekowe numer [ACCOUNT NUMBER] (10 znaków) do banku [NAME OF BANK], z zastosowaniem kodu identyfikacyjnego banku [ROUTING NUMBER], zgodnie z danymi zawartymi we wniosku o świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego ZUS-ER-DKK-01, chociaż na drugiej stronie widnieje numer [ACCOUNT NUMBER] (11 znaków).

Informujemy, że świadczenie za ww. okres zostało zwrócone na rachunek Zakładu z adnotacją „account unable to locate”.

W celu ponownej wypłaty należności przesyłamy formularz „Informacja o numerze rachunku bankowego” z prośbą o dokładne i czytelne wypełnienie - **ze szczególnym uwzględnieniem** - pkt 3 formularza, który wypełnia Bank poświadczający, że dane zawarte w pkt 2 są właściwe do transferu płatności w formacie ACH „direct deposit” lub o przesłanie instrukcji banku dla „Account Information for Direct Deposit”.

Poświadczony i podpisany formularz należy pilnie przesłać na adres Wydziału za pośrednictwem poczty, faksem na nr 0 11 48 22 827 53 71 lub pocztą elektroniczną na adres: wrum@zus.pl.

Ponadto nadmieniamy, że świadczenie za I kw. 2016 r. przekazane w terminie płatności 20.03.2016 r., w kwocie 207,40 USD zostało zlecone do wypłaty na rachunek bankowy numer 0056606292 i do chwili obecnej brak jest jego zwrotu.

Wobec powyższego prosimy o sprawdzenie w banku macierzystym wpływu kwoty 207,40 USD stanowiącej świadczenie za I kw. 2016 r.

Zał. 1
Tel. 22 569 36 57

Z poważaniem

ST. APROBANT

Elżbieta Oleba

SOCIAL INSURANCE INSTITUTION
1st Branch in Warsaw
DIVISION FOR IMPLEMENTATION
OF INTERNATIONAL AGREEMENTS
ul. Kasprowicza 151, 01-949 Warszawa

Dear Sir,

The Social Insurance Institution, 1st Branch in Warsaw, Division for Implementation of International Agreement would like to kindly inform you that they have transferred your disbursement of the benefit at the rate of the war veterans' allowance for the 2nd quarter of 2016 to the Polish bank, with the payment deadline of 20 June 2016.

The due amounts have been transferred by the Polish bank by means of ACH "direct deposit" electronic transfer to your checking account of the following number [REDACTED] to the [NAME OF BANK], using the identification code of the bank pursuant to the data contained in the application for the benefit at the ZUS-ER-DKK-01 war veterans' allowance, although there is the following number [REDACTED] on the reverse.

We would like to inform you that the benefit for the aforementioned period was returned to the ZUS account with the following annotation: "account unable to locate".

In order to make the due payment again, we submit the "Bank Account Number Information" form, with a request to complete it precisely and legibly, **particularly paragraph 3** of the form that is to be completed by the Bank confirming that the data contained in **paragraph 2** is relevant for the transfer of payment in the ACH "direct deposit" format or to send the bank's instruction for the "Account Information for Direct Deposit".

The authenticated and signed form should be send as soon as possible to the address of the Branch by postal service, fax to the following number: 0 11 48 22 827 53 71 or by e-mail to the following address: wrum@zus.pl.

Also, we would like to mention that the benefit for the first quarter of 2016 paid within the deadline of 20 March 2016 of US\$ 207.40 was instructed to be transferred to the bank account of the following number: [REDACTED] and it has not been returned so far.

Therefore, we would be grateful if you could check in your own bank whether the amount of US\$ 207,40 being the benefit for the 1st quarter of 2016 has been credited to your account.

Appendices: 1
Phone No. 22 596 36 57

Sincerely yours
Senior Approver

[Signature illegible]
Elżbieta Oleba

Translation by Tomedes

ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH
I ODDZIAŁ W WARSZAWIE
WYDZIAŁ REALIZACJI
UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH
01-949 WARSZAWA, UL. KASPROWICZA 151
POLSKA

SK - 2883

Informacja o numerze rachunku bankowego
Information on bank account number

1. DANE PERSONALNE EMERYTA/RENCISTY ZUS
PERSONAL DATA OF A ZUS' PENSIONER

nazwisko *
<i>surname</i>	
imiona *
<i>names</i>	
data urodzenia.....
<i>date of birth</i>	
adres zamieszkania.....
<i>address</i>	

2. DANE BANKU
BANK DATA

nazwa banku macierzystego.....
<i>parent bank name</i>	
adres banku macierzystego.....
<i>parent bank address</i>	
kod identyfikacyjny banku macierzystego dla potrzeb ACH
<i>parent bank identification code for ACH</i>	
numer rachunku bankowego beneficjenta
<i>beneficiary's bank account number</i>	
określenie rodzaju rachunku: bieżący/oszczędnościowy**	
<i>type of account: CHECKING/SAVINGS</i>	

3. POŚWIADCZENIE BANKU
BANK STAMP

Powyższe dane o rachunku bankowym są właściwe dla formatu ACH „Direct Deposit”*** <i>The above indicated data concerning the bank account are relevant for the form of ACH „Direct Deposit”.</i>	
TAK <input type="checkbox"/>	poświadczenie banku <i>bank stamp</i>
YES	
NIE <input type="checkbox"/>	
NO	

.....
data
date

.....
podpis emeryta/rencisty
pensioner's signature

* fotokopia dokumentu tożsamości na podstawie którego założony został rachunek bankowy
photocopy of the identity document presented for the opening of the account

** właściwe podkreślić
underline the correct statement

*** należy zaznaczyć właściwe pole poprzez wpisanie znaku „X”; brak lub błędna informacja mogą powodować problemy z przekazem należności oraz ponoszenie opłat bankowych

Put the sign X in the right field. Lack of information or incorrect information may involve problems with the transfer and bank charges

informacja na odwrotnej stronie/see information on the reverse page